

Prof. univ. dr. Marina Cap-Bun – LISTA DE LUCRĂRI, 2019

a) Teza de doctorat:

Real și fantastic în opera lui Caragiale, susținută în 1998, coordonator științific prof. univ. dr. Marin Mincu, la Universitatea din București, (în acea perioadă nu se puneau calificative astfel încât nu există calificativ pe diplomă).

b) Cărți (unic autor, coautor, coordonator):

Cărți (unic autor):

1. Marina Cap-Bun, *Literatura română sub semnul modernității*. Referenți științifici Prof. dr. Silviu Angelescu și Prof. dr. Petre Gheorghe Bârlea. Prefață de Silviu Angelescu. Ediția a II-a, revăzută și adăugită (prima ediție - 2009), București: Editura Universitară (CNCS-B), 2014, (450 p.), ISBN 978-606-28-0110-6.

2. Marina Cap-Bun, *Criss-cross: Essays in Romanian and Comparative Literature*. Foreword by Raimonda Modiano. Ediția a II-a, revăzută și adăugită (prima ediție - 2004), München: Verlag Radu Barbulescu (University Studies), 2006, (202p.), ISBN 3-930672-86-3.

3. Marina Cap-Bun, *Lecturi critice*. Prefață de Ion Roșioru, Pitești: Paralela 45 (Colecția Deschideri, coordonată de Mircea Martin, Seria Comentarii Critice) (CNCS-B), 2003, (132 p.), ISBN 973-593-875-8.

4. Marina Cap-Bun, *Între absurd și fantastic. Incursiuni în apele mirajului*, Pitești: Paralela 45 (Colecția Deschideri, coordonată de Mircea Martin, Seria Poetică și Teorie Literară) (CNCS-B), 2001, (204 p.), ISBN 973-593-378-1.

5. Marina Cap-Bun, *Oglinda din oglindă. Studiu despre opera lui I.L. Caragiale*, Constanța: Pontica (Universitas), 1998, (224p). ISBN 973-9224-23-7 (reprezentând teza de doctorat menționată).

Cursuri universitare:

1. Marina Cap-Bun, *Literatura română* – Caiet de studiu individual, Învățământ cu Frecvență Redusă (IFR), Constanța: Ovidius University Press (CNCS-C), 2010, (format electronic și print), ISBN 978-973-614-683-1.

2. Marina Cap-Bun, *Junimea: Note de curs*. Referent științific prof. dr. Silviu Angelescu. Prefață de Silviu Angelescu, București: Cartea Universitară (CNCS-B), 2007, (333p.), ISBN 978-973-731-502-1.

3. Marina Cap-Bun, *Literatura marilor clasici, Spiritul critic junimist între teoria și practica literară*. Referent științific prof. dr. Silviu Angelescu. Prefață de Silviu Angelescu, Constanța: Ovidius University Press (CNCS-C), 2003, (368 p.), ISBN 973-614-137-3.

Coautor:

1. Peter Carle, Margarete Dinkelaker, Adelheid Kramer, Patricia Driscoll, David Wheway, Vikki Schulze, Jonathan Barnes, Maria Argyriou, Panagiotis G. Kampylis, Vicky Charissi, Kaarina Marjanen, Karen M. Ludke, Katie Overy, **Marina Cap-Bun**, Iliana Velescu, Albert Casals Ibáñez, Laia Viladot Vallverdú, Maria del Mar Suárez Vilagran, Jörg-U. Keßler, Robert Lang, Jürgen Mertens, Isabelle Aliaga, Martine Dreyfus, Jacquie Azemar, Brigitte Bechter, Markus Cslovjcek, Françoise Hänggi, Hanna Weinmann, **European Music Portfolio** (ediție electronică realizată în cadrul proiectului european Comenius, [http://empportfolio.eu/emp/index.php?option=com_content &view=article&id=67&Itemid=53](http://empportfolio.eu/emp/index.php?option=com_content&view=article&id=67&Itemid=53)).

Portofoliul muzical european: un mod creativ de învățare a limbilor străine, coautor, editor și traducător al ediției românești Marina Cap-Bun, București: Editura muzicală (CNCS-B), 2012, ISBN 978-973-0623-0.

Cărți coordonate:

1. **Marina Cap-Bun** și Florentina Nicolae (coord.), *Ovidius în România. In memoriam magistri Stephani Cucu*. Referenți științifici Prof. univ. dr. Liviu Franga (Universitatea din București), Prof. univ. dr. Petre Gheorghe Bârlea (UOC) și Associate Professor Christina Zarifopol-Illias (Indiana University, Bloomington), Centrul STUR, București: Editura Universitară (CNCS-B), 2018, (452 p.), ISBN 978-606-28-0762-7.

2. **Marina Cap-Bun**, Iuliana David și Corina Apostoleanu (coord.), *Studiile românești în context inter- și transdisciplinar. In memoriam Marin Mincu*. Referenți științifici Prof. univ. dr. Mircea Martin (Universitatea din București, M.C. al Academiei Române), Prof. univ. dr. Lavinia Stan (St. Francis Xavier University, President of Society for Romanian Studies), Prof. univ. dr. Donald L. Dyer (University of Mississippi), Prof. univ. dr. Gheorghe Manolache (Universitatea Lucian Blaga din Sibiu) și Conf. univ. dr. Elena Ionescu (Universitatea din București), Centrul STUR, București: Editura Universitară (CNCS-B), 2017, (347 p.), ISBN 978-606-28-0610-1.

3. **Marina Cap-Bun** și Florentina Nicolae (coord.), *Culturi și civilizații est-europene. In memoriam Aida Todi*. Referenți științifici Prof. univ. dr. Donald L. Dyer (University of Mississippi), Prof. univ. dr. Gheorghe Manolache (Universitatea Lucian Blaga din Sibiu), Prof. univ. dr. Lăcrămioara Petrescu (Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași), Prof. univ. dr. Petre Gheorghe Bârlea (UOC), Centrul STUR, Constanța: Ovidius University Press (CNCS-C), 2016, (507 p.), ISBN 978-973-614-901-6.

4. **Marina Cap-Bun** și Florentina Nicolae (coord.), *Literatura, teatrul și filmul – în onoarea dramaturgului Matei Vișniec*. Referenți științifici: Prof. univ. dr. George Banu (Universitatea Sorbonne Nouvelle, Paris), Prof. univ. dr. Silviu Angelescu și Conf. dr. Elena Ionescu (Universitatea din București), Centrul STUR, Constanța: Ovidius University Press (CNCS-C), 2015, (394 p.), ISBN 978-973-614-855-2.

5. **Marina Cap-Bun** și Florentina Nicolae (coord.), *Junimea și impactul ei după 150 de ani*. Referenți științifici: prof. dr. Silviu Angelescu și conf. dr. Elena Ionescu (Universitatea din București), prof. dr. Ștefan Velniciuc (UNATC) și prof. dr. Paul Dugneanu (UOC), Centrul STUR, București: Editura Universitară (CNCS-B), 2013, (370 p.) ISBN 978-606-591-871-9.

6. **Marina Cap-Bun** și Florentina Nicolae (coord.), *Actualitatea lui Caragiale, 1912-2012*. Referenți științifici: prof. dr. Ștefan Velniciuc (UNATC), Prof. univ. dr. Petre Gheorghe Bârlea și conf. univ. dr. Dumitru Lupu (UOC), Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae, București: Editura muzicală (CNCS-B), 2012, (195 p.) ISBN 978-973-42-0703-9.

7. Marina Cap-Bun (coord.), *Studiile românești în lume în 2008/Romanian Studies around the World in 2008*, București: Editura universitară (CNCS-B), 2009, (362p.) ISBN 978-973-749-582-2, volum editat în cadrul proiectului CNCSIS „Studiile românești în lume: dimensiunea culturală a integrării europene”, Nr. Grant: 905/2007/com. 3 – director Marina Cap-Bun.

8. Marina Cap-Bun (coord.), *Studiile românești în lume în 2007/Romanian Studies around the World in 2007*, București: Cartea Universitară (CNCS-B), 2007, (333p.) ISBN 978-973-731-586-1, volum

editat în cadrul proiectului CNCSIS „Studiile românești în lume: dimensiunea culturală a integrării europene”, Nr. Grant: 905/2007/com. 3 – director Marina Cap-Bun.

c) Articole/studii *in extenso*, publicate în reviste din fluxul științific internațional principal (Reviste reviste B+, CNCS, BDI):

1. Marina Cap-Bun, „When mourning goes wrong: the new *Troades* in Matei Vișniec’s theater”, în: *The Annals of Ovidius University of Constanța*, Philology, vol XXVIII, no. 1/2017, Constanța: Ovidius University Press, pp. 14-24, ISSN 1223-7248, BDI: Scopus, CEEOL, Diacronia bibliometric database (BDD), Index Copernicus Journals Master List, SCIPPIO.
2. Marina Cap-Bun, „Ianus Bifrons sau despre Pantofii cu dublă personalitate”, în: *The Annals of Ovidius University of Constanta*, Philology, vol XXVII, no. 2/2016, Constanța: Ovidius University Press, pp. 121-136, ISSN 1223-7248, BDI: Scopus, CEEOL, Diacronia bibliometric database (BDD), Index Copernicus Journals Master List, SCIPPIO.
3. Marina Cap-Bun, „Why was Shakespeare so fond of Hecuba?”, în: *Shakespeare in Elysium: Romanian Afterlives (The Annals of Ovidius University of Constanta*, Philology, vol XXVI, no. 1/2016), Edited by Monica Matei-Chesnoiu, With a Foreword by Paul Brummel, Constanța: Ovidius University Press, pp. 109-120, ISSN 1223-7248, BDI: ISI [*World Shakespeare Bibliography Online*, ed. Laura Estill, *Shakespeare Quarterly*, Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2019, Copyright, Folger Shakespeare Library, 2019. www.worldshakesbib.org], Scopus, CEEOL, Index Copernicus Journals Master List, SCIPPIO.
4. Marina Cap-Bun, „The Fantastic Presences-Absences in *The Chaires* by Eugene Ionesco”, în: *The Annals of Ovidius University of Constanta*, Philology, vol XXIII, no. 1/2012, Constanța: Ovidius University Press, pp. 163-172, ISSN 1223-7248, BDI: Ebsco, CEEOL, Index Copernicus Journals Master List, SCIPPIO.
5. Marina Cap-Bun, „Attitudes towards Death in Romanian Culture and Civilization”, în: *Philologica Iassyensia*, Iași, nr. 2(16)/2012, pp. 151-157, ISSN 1841-5377, CNCS B+ (cod CNCSIS 695); BDI: Ebsco, CEEOL, FABULA, Index Copernicus Journals Master List, The LINGUIST LIST, MLA International Bibliography, PROQUEST SCIPPIO, ULRICHSWEB.
6. Marina Cap-Bun, „Human Condition Between the Fantastic and the Absurd in Eugene Ionesco’s *Rhinoceros*”, în: *The Annals of Ovidius University of Constanta*, Philology, vol XXII, no. 2/2011, Constanța: Ovidius University Press, pp. 71-82, ISSN 1223-7248, BDI: CEEOL, Index Copernicus Journals Master List, SCIPPIO; republicat cu titlul „*Rhinocerization* as a Symbolizing Process”, în: *Balkanistica*, The South East European Studies Association, Oxford, Mississippi, SUA, vol. 26/2013, ISSN 0360-2206, pp. 225-240; BDI: Ebsco, Scopus, ABC CLIO Library, MLA Bibliography, Linguistics and Language Behavior Abstracts, Linguistics Abstracts.
7. Marina Cap-Bun „Balkan Themes and Identities in the Works of I.L. Caragiale”, în: *Balkanistica*, The South East European Studies Association, Oxford, Mississippi, SUA, vol. 20/2007, pp. 149-156; BDI: Scopus, ABC CLIO Library, MLA Bibliography, Linguistics and Language Behavior Abstracts, Linguistics Abstracts.
8. Marina Cap-Bun, „Shakespeare’s Audience in 19th Century Romania”, în: *Philologica Iassyensia*, Iași,

- nr. 1/2007, pp. 103-115, ISSN 1841-5377, CNCS B + (cod CNCSIS 695); BDI: EBSCO, Diacronia bibliometric database (BDD), CEEOL, Europeana collections, FABULA, Index Copernicus Journals Master List, The LINGUIST LIST, MLA International Bibliography, PROQUEST SCIPPIO.
9. Marina Cap-Bun, „Politics and Literature”, în: *Analele Universității Ovidius*, Filologie tom. XVII, Constanța: Ovidius University Press, 2006, pp. 41-52, ISSN 1223-7248, CEEOL, Worldcat, KVK, BCU CLUJ- Central and Eastern European Online Library, Index Copernicus Journals Master List.
 10. Marina Cap-Bun, „Aggressive margins shaking the spear of the canon”, în: *Acta Iassyensia Comparationis*, Iași, nr. 5/2007, ISSN 1584-6628, pp. 27-36, CNCS B-Cod CNCSIS 822; BDI: Index Copernicus Journals Master List, DOAJ, OAJI, Worldcat, Ulrich's, FABULA.
 11. Marina Cap-Bun, „The Metafiction of Power in I. L. Caragiale's Theatre”, în: *Acta Iassyensia Comparationis*, Iași, nr.4/2006, 33-40, CNCS B-Cod CNCSIS 822; BDI: Index Copernicus Journals Master List, OAJI, Worldcat, Ulrich's, FABULA.
 12. Marina Cap-Bun, „Ciclul *Scrisorilor* eminesciene”, în: *Analele Universității Ovidius*, Filologie, tom XVI/2005, Constanța: Ovidius University Press, pp. 67-84, ISSN 1223-7248, BDI: CEEOL, Diacronia bibliometric database (BDD), Index Copernicus Journals Master List.
 13. Marina Cap-Bun, „The Symbolism of Light in Ion Creangă's *Memories of my Boyhood*”, în: *Balkanistica*, The South East European Studies Association, Oxford, Mississippi, SUA, vol. 17/2004, pp. 137-143; BDI: ABC CLIO Library, MLA Bibliography, Linguistics and Language Behavior Abstracts, Linguistics Abstracts.
 14. Marina Cap-Bun, „Limba și cultura română în lume. Lectoratul de limbă română de la University of Washington din Seattle”, în: *Analele Universității Ovidius*, Filologie, tom XIV/2003, Constanța: Ovidius University Press, pp. 295-298, ISSN 1223-7248, BDI: CEEOL, Index Copernicus Journals Master List, SCIPPIO.
 15. Marina Cap-Bun, „Teatrul lui Eugen Ionescu între absurd și fantastic”, în: *Analele Științifice ale Universității Ovidius*, tom XII/2001, Constanța: Ovidius University Press, pp. 26-35, ISSN 1223-7248, BDI: Wordcat, Index Copernicus Journals Master List, SCIPPIO.

d) Publicații *in extenso*, apărute în lucrări ale conferințelor naționale și internaționale de specialitate, Anale, volume colective, omagiale, in memoriam:

a) **în străinătate:**

1. Marina Cap-Bun, „Muzica românească în Portofoliul Muzical European”, în: KAHN Thede, Ed., *Von Hora, Doina und Lautaren. Einblicke in die rumänische Musik und Musikwissenschaft*. Forum: Rumänien 33, Berlin: Frank & Timme, 2016, ISBN 978-3-7329-0310-8, ISSN 1869-0394, pp. 589-605.
2. Marina Cap-Bun, „The Romanian Carnival of Death and the Merry Cemetery of Săpânța”, în: BLANCO, Maria-José and VIDAL, Ricarda, Eds., *The Power of Death: Perceptions of Death in the Western World*, New York-Oxford: Berghahn Books, 2015, ISBN 978-1-78238-433-5; eISBN 978-1-78238-434-2, pp.169-182.
3. Marina Cap-Bun, „Romanian Identity between *Cultural Narcissism* and Balkan Nostalgia”, în: ESPÍÑA, Yolanda, Ed., *Images of Europe. Past, Present, Future*, ISSEI 2014 – Conference Proceedings, Universidade Católica Editora – Porto, 2016, ISBN: 978-989-8366-82-5, Format: eBook, pp. 581-588.
4. Marina Cap-Bun, „Studiile românești azi – posibile strategii de dezvoltare”, în: *Romania Orientale*, nr.

XXI, (colocviul internațional „Limba română – propuneri culturale pentru noua Europă”, Universitatea „La Sapienza” din Roma), a cura di L. Valmarin e N. Nesu, Ed. Bagatto Libri, Roma, 2008, ISSN 1121-4015, pp. 364-372.

5. Marina Cap-Bun, „The Quest for Legitimacy in Nineteenth Century Romania”, în: *Pro-Active Partnership in Creativity for the next Generation. Proceedings from the 31st Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences*, The National Library Quebec, Canada: Presses Internationales Polytechnique, 2007, ISBN 978-2-553-01412-3, pp. 859-861.

b) în țară:

1. Marina Cap-Bun, „Începuturile teatrului românesc și formarea limbajului și metalimbajului specific”, în: *Limbajul științelor, Științele limbajului*, editori L. Berechet, A. Buzatu și C.V. Dafinoiu, București: Editura universitară, 2019, ISBN 978-606-28-0869-3, pp. 35-52.

2. Marina Cap-Bun, „Motivul literar *mare tenebrarum*: Câteva aspecte comparative ale meteorologiei subiective ovidiene”, în: *Ovidius în România. In memoriam magistri Stephani Cucu*, Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae, București: Editura Universitară, 2018, ISBN 978-606-28-0762-7, pp.103-126.

3. Marina Cap-Bun, „Moartea și reînvierea la Tomis sau Ultimele metamorfoze ovidiene închipuite”, în: *Ovidius în România. In memoriam magistri Stephani Cucu*, Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae, București: Editura Universitară, 2018, ISBN 978-606-28-0762-7, pp. 265-276.

4. Marina Cap-Bun, „Obsesia paradigmaticului: câteva decenii sub mantaua lui Eminescu”, în: *Studiile românești în context inter- și transdisciplinar. In memoriam Marin Mincu*, Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun, Iuliana David și Corina Apostoleanu, București: Editura Universitară, 2017, ISBN 978-606-28-0610-1, pp. 18-24.

5. Marina Cap-Bun, „Magnificence, Wisdom, Lust, and Leisure as Insignias of Turkish Identity in Romanian Culture”, în: *Kültürel çokseslilik/Polifonii culturale/Cultural Polyphonies*, ed. L. Berechet, A. Buzatu, E. Ciobanu, N. Hasan, București: Editura universitară, 2016, ISBN 978-606-28-0447-3, pp. 331-346.

6. Marina Cap-Bun, „Un Mitică balcanic cu iz de trandafiri sau Despre moftocrațiile dunărene, la Aleko Konstantinov și I.L. Caragiale”, în: *Culturi și civilizații est-europene. In memoriam Aida Todî*, Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae, Constanța: Ovidius University Press, 2016, ISBN 978-973-614-901-6, pp. 25-52.

7. Marina Cap-Bun, „Dilemele Omului-Pubelă. Câteva însemnări pe marginea teatrului lui Matei Vișniec”, în: *Literatura, teatrul și filmul – în onoarea dramaturgului Matei Vișniec*, Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae, Constanța: Ovidius University Press, 2015, ISBN 978-973-614-885-2, pp.17-25.

8. Marina Cap-Bun, „Caragiale și cultura italiană”, în: *Junimea și impactul ei după 150 de ani*, Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae, București: Editura Universitară, 2013, ISBN 978-606-591-871-9, pp. 67-80.

9. Marina Cap-Bun, „Edgar Allan Poe’s Alternative Routes into the Inferno”, în: *The American Tradition of Descent/Dissent: The Underground, the Countercultural, the (Anti)Utopian*, Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi și Nicoleta Stanca, Eds., Iași: Institutul European, 2012, ISBN 978-

973-611-865-4, pp. 85-94.

10. Marina Cap-Bun, „Actualitatea lui Caragiale”, în: *Actualitatea lui Caragiale, 1912-2012*, Centrul STUR, coord. Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae, București: Editura muzicală, 2012, ISBN 978-973-42-0703-9, pp. 9-20.

11. Marina Cap-Bun, „Aplicații muzicale în predarea românei ca limbă străină”, în: *Filologie și didactică*, coord. Aida Todi, București: Editura universitară, 2011, ISBN 978-606-591-322-6, pp. 214-22.

12. Marina Cap-Bun, „Romanian Studies Programs and the Promotion of Romanian Culture abroad”, în: *Romanian Culture in the Global Age*, ed. Rodica Mihăilă și Dana Mihăilescu, București: Editura Universității din București, 2010, ISBN 978-973-737-848-4, pp. 61-69, volum proiect CNCSIS PNII-Idei.

13. Marina Cap-Bun, „Miza interculturalității sau despre șansele culturii române de a intra în patrimoniul internațional”, în: *Studiile românești în lume în 2008/Romanian Studies around the World in 2008*, coord. Marina Cap-Bun, București: Editura Universitară, 2009, pp. 11-20, ISBN 978-973-749-582-2.

14. Marina Cap-Bun, „Shakespearean Traces in Twentieth Century Romanian Poetry”, în: *Shakespeare in Romania. 1950 to the present*, coord. Monica Matei-Chesnoiu, With a Foreword by Balz Engler, București: Humanitas, 2008, ISBN 978-973-50-2127-6, pp. 170-187, volum proiect CNCSIS „Shakespeare în memoria spațiului cultural românesc: un model de integrare europeană prin cultură”.

15. Marina Cap-Bun, „From stage to page: the intricate mechanisms of intercultural transfer. A case study of *Macbeth* and Caragiale”, în: *Shakespeare in Romania. 1900-1950*, coord. Monica Matei-Chesnoiu, With a Foreword by Stanley Wells, București: Humanitas, 2007, pp. 97-118, ISBN 978-973-50-1793-4, volum proiect CNCSIS „Shakespeare în memoria spațiului cultural românesc: un model de integrare europeană prin cultură”.

16. Marina Cap-Bun, „Lectoratul de limba română de la Seattle”, în: *Studiile românești în lume în 2007/Romanian Studies around the World in 2007*, București: Cartea Universitară, 2007, ISBN 978-973-731-586-1, pp. 28-37.

17. Marina Cap-Bun, „Literatura română în format electronic” – o importantă resursă în predarea studiilor românești în străinătate”, în: *Studiile românești în lume în 2007/Romanian Studies around the World in 2007*, București: Cartea Universitară, 2007, ISBN 978-973-731-586-1, pp. 182-191.

18. Marina Cap-Bun, James Augerot, „Studiile românești în Statele Unite ale Americii”, în: *Studiile românești în lume în 2007/Romanian Studies around the World in 2007*, București: Cartea Universitară, 2007, ISBN 978-973-731-586-1, pp. 13-21.

19. Marina Cap-Bun, „Shakespeare’s Influence on the Plays of Ion Luca Caragiale”, în: *Shakespeare in Nineteenth Century Romania*, coord. Monica Matei-Chesnoiu, With a Foreword by Ton Hoenselaars, București: Humanitas, 2006, ISBN (10) 973-50-1240-5; ISBN (13) 978-973-50-1240-3, pp. 108-135, volum proiect CNCSIS „Shakespeare în memoria spațiului cultural românesc: un model de integrare europeană prin cultură”.

20. Marina Cap-Bun, „Evenimente culturale românești la Seattle”, în: *Să vezi lumea cum o văd alții/To see the world as others see it*, ed. Liliana Ursu, Ioana Ieronim și Archbishop Chrysostomos, București: Fulbright & Editura Vremea, 2003, ISBN 973-645-047-3, pp. 34-38.

21. Marina Cap-Bun, „Canonical prophecy”, în: *Canon și canonizare*, Constanța: Pontica, 2003, ISBN 973-9224-87-3, pp. 22-24.

22. Marina Cap-Bun, „Teaching Romanian with or without a teacher”, în: *La langue et les parlants. Language and its users. Limba și vorbitorii*, (GRLA international conference), ed. Tatiana Slama-Cazacu, GRLA/RWCAL, București: Arvin Press, 2003, ISBN 973-7966-06-6, pp. 40-48.

23. Marina Cap-Bun, „Un précurseur roumain d'Eugène Ionesco”, în: *Omagiu. Profesorul Dan Grigorescu la 70 de ani*, Constanța: Ex Ponto, 2002, ISBN 973-644-128-8, pp. 47-54.

24. Marina Cap-Bun, „Fantastic Borderlines, *Purloined Fictions*: Poe and Caragiale”, în: *Transatlantic Connections*, (RAAS-Fulbright international conference), ed. Rodica Mihăilă și Irina Grigorescu Pană, București: Integral, 2000, ISBN 973-8209-00-5, pp. 195-208.

25. Marina Cap-Bun, „Politică și literatură. Fals tratat de politologie: Utopia lui Leonida”, în: *Mass-media: limbaj, cultură și acces la realitate*, coord. Ana Maria Munteanu și Aida Todi, Prefață de Mihai Coman, București: Editura Universitară, 2009, ISBN 978-973-749-702-4, pp.106-144.

26. Marina Cap-Bun, „Am scăpat oare de complexul izolării și al limbii de mică circulație?”, în: *Doar supra săracilor?* (Câteva răspunsuri pe tema Întrunirii scriitorilor români de pretutindeni, Neptun 2003: *Literatura română – unde suntem*), München: Verlag Radu Bărbulescu, 2003, ISBN 3-930672-84-7, pp. 33-36.

27. Marina Cap-Bun, „My Seattle, 2001-2002”, în: *Our America: people, places, times*, ed. Rodica Mihailă și Irina Grigorescu Pană, (RAAS-Fulbright international conference), București: Univers enciclopedic, 2005, ISBN 973-637-098-4, pp. 374-386.

e) Alte lucrări și contribuții științifice în reviste cu ISSN, în țară și străinătate:

1. Marina Cap-Bun, „The Romanian writer Matei Vișniec is right – the center of the Universe is in his town”, în: *Bucovina literară*, Suceava, Nr. 3-4 (301-302), 2016, ISSN 123-7167, pp. 68-70.
2. Marina Cap-Bun, „The Gazing Eyes of Europe”, în: *Euresis*, București, 2010, ISSN 1223-1193, pp. 208-213.
3. Marina Cap-Bun, „Teatrul Globe – O călătorie în timp”, în: *Teatrul azi*, București, nr. 11-12/2010, ISSN 1220-4676, pp. 172-176.
4. Marina Cap-Bun, „Eugène Ionesco aux valise”, în: *Intertext*, Universitatea Liberă Internațională din Moldova și Institutul de Cercetări filologice și interculturale, Chișinău, nr. 3-4/2009, ISSN 1857-3711, pp. 188-205.
5. Marina Cap-Bun, „Intercultural Fantasies of Female Cruelty: Reflections on Gender and Power”, în: *Intertext*, Universitatea Liberă Internațională din Moldova și Institutul de Cercetări filologice și interculturale, Chișinău, nr. 1-2/2007, pp. 185-196.
6. Marina Cap-Bun, „Cartea și filmul”, în: *Lecturi filologice*, Chișinău, nr. 2/2006, ISSN 1857-095X, pp. 72-78.
7. Marina Cap-Bun, „În căutarea lui Titu Maiorescu”, în: *Origini. Romanian Roots* (A Review of Literature, Ideas, and the Arts sponsored by „Literart XXI”, the International Association of Romanian Writers and Artists Inc.), Norcross, Georgia, USA, nr. 1-2-3/2004, ISSN 1094-5814, pp. 92-93.
8. Marina Cap-Bun, „Erotica lui Nichita Stănescu – un act de religie aplicată?”, în: *Origini. Romanian Roots*, Norcross, Georgia, USA, nr. 7-8/2003, ISSN 1094-5814, p. 10.
9. Marina Cap-Bun, „Opțiunea auto-exilului”, în: *Origini. Romanian Roots*, Norcross, Georgia, USA, No. 11-12 (65-66)/2002, ISSN 1094-5814, p. 9.
10. Marina Cap-Bun, „Rinocerizarea”, în: *Noul Continent*, Suceava, nr. 1-4/2000, ISSN 1582-2737, pp.

161- 172.

11. Marina Cap-Bun, „The Dynamics of Words and Power in the (De)construction of Legitimacy. A case study”, în: *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology – English, Year VIII, no. 1, Craiova, Editura Universitaria, 2007, ISSN 1454-4415, pp. 58-67, CNCS B; BDI: Fabula.
12. Marina Cap-Bun, „Lumea ca balamuc de lux”, în: *Observator*, München, nr.1/2008, ISSN 0942-7759, pp. 79-83.
13. Marina Cap-Bun, „Hamlet seen through surrealist lens”, în: *Caietele Internaționale de Poezie/ International Notebook of Poetry*, Norcross, Georgia, SUA, nr. 8/2007, ISSN 1528-1957, pp. 69-74.
14. Marina Cap-Bun, „Limba și cultura română în Italia”, în: *Agora* (Revistă de Cultură și Dialog Interdisciplinar), Constanța, nr. 28/2007, ISSN 1582-4888, p. 1.
15. Marina Cap-Bun, „Colocviu internațional consacrat limbii române”, în: *România literară*, București, nr. 49/2007, ISSN 1220-6318, p. 4.
16. Marina Cap-Bun, „Câmpuri noi de cercetare”, în: *România literară*, București, nr. 27/2007, ISSN 1220-6318, p. 20.
17. Marina Cap-Bun, „Dilemele și mizele studiilor românești în 2007”, în: *Agora*, Constanța, nr. 26/ 2007, ISSN 1582-4888, p. 1.
18. Marina Cap-Bun, „Studiile românești în primplanul vieții academice americane”, în: *Agora*, nr. 25/ 2007, ISSN 1582-4888, p. 1.
19. Marina Cap-Bun, „Ora României”, în: *România literară*, București, 16/2007, ISSN 1220-6318, p. 31.
20. Marina Cap-Bun, „Dezvoltarea domeniului studiilor românești, una din mizele momentului actual”, în: *Revista 22 plus*, București, nr. 220/15 mai 2007, ISSN 1220-5761, p. 10.
21. Marina Cap-Bun, „The dance of linden blossom”, în: *Caietele Internaționale de Poezie / International Notebook of Poetry*, Norcross, Georgia, SUA, nr. 7/2006, ISSN 1528-1957, pp. 47-55.
22. Marina Cap-Bun, „Spre Europa cu valize vechi și noi”, în: *Agora*, Constanța, nr. 24/2006, ISSN 1582-4888, p. 1.
23. Marina Cap-Bun, „O nouă atitudine față de patrimoniul cultural”, în: *Paradigma* (Revistă multilingvă de cultură), Constanța, nr. 3-4/2006, ISSN 1221-8839, p. 21.
24. Marina Cap-Bun, „Din nou despre canon”, în: *Agora*, Constanța, nr. 23/2006, ISSN 1582-4888, p.1.
25. Marina Cap-Bun, „Cinci ani de dialog interdisciplinar”, în: *Agora*, 21/2006, ISSN 1582-4888, p.1.
26. Marina Cap-Bun, „Fântânarul”, în: *Agora*, Constanța, nr. 18/2005, ISSN 1582-4888, p. 3.
27. Marina Cap-Bun, „Caragiale și Shakespeare”, în: *Drama* (Revistă de teorie și literatură dramatică editată de Uniunea Scriitorilor din România), București, nr. 1-2/2005, ISSN 1582-8387, pp. 126-138.
28. Marina Cap-Bun, „Junimea între elitism și europenizare”, în: *Limbă și literatură română*, București, nr. 3/2005, ISSN 0254-4741, pp. 26-29.
29. Marina Cap-Bun, „Poezia – o autoscopie obiectivă”, în: *Paradigma*, nr.1-2/2005, ISSN 1221-8839, p. 10.
30. Marina Cap-Bun, „Fantasme de gheață” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, nr. 17/2005, ISSN 1582-4888, p. 3.
31. Marina Cap-Bun, „The poetics of dancing in Eminescu’s Poetry”, în: *Analele Științifice ale Universității „Al. I. Cuza” Iași*, Secțiunea Literatură, Tom LI/2005, Iași: Editura Universității „Al. I. Cuza”, ISSN 1841- 9178, pp. 5-12.
32. Marina Cap-Bun, „Arhetipuri cinetice în lirica eminesciană”, în: *Limbă și literatură*, București, vol.

- III-IV/2005, ISSN 0583-8045, pp. 48-55.
33. Marina Cap-Bun, „Some aspects of Nichita Stănescu's Love Poetry”, în: *Caietele Internaționale de Poezie/International Notebook of Poetry*, Norcross, Georgia, SUA, nr. 5/2004, pp. 117-124.
34. Marina Cap-Bun, „Sistema doctorului Catran și a profesorului Pană” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, Constanța, nr. 16/2004, ISSN 1582-4888, p. 3.
35. Marina Cap-Bun, „Alexandru Macedonski –150 de ani de la naștere” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, Constanța, nr. 15/2004, ISSN 1582-4888, p. 3.
36. Marina Cap-Bun, „Venus din Milo fără sertare”, răspuns la ancheta „Literatura română după comunism”, în: *Viața românească*, București, nr. 8-9/2004, ISSN 1220-6377, pp. 116-117.
37. Marina Cap-Bun, „Omul-biblioteca” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, nr. 13/2004, p. 3.
38. Marina Cap-Bun, „Matrix reloaded” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, nr. 11/2003, p. 3.
39. Marina Cap-Bun, „Judecata de apoi a poetului”, în: *Agora*, Constanța, nr. 10/2003, p. 1.
40. Marina Cap-Bun, „Atenție! Urmează stația Paradis” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, nr.10/2003, p.3.
41. Marina Cap-Bun, „Sindromul Lefter Popescu” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, nr. 9/2003, pp. 3-4.
42. Marina Cap-Bun, „Erotica eminesciană ca expresie a idealismului narcisistic”, în: *Tomis*, Constanța, nr. 1/2003, ISSN 1220-8167, pp. 9-11.
43. Marina Cap-Bun, „The Spirits of the Waters: an exercise in comparative anthropology” , în: *Synthesis* (Bulletin du comité national roumain de littérature comparée et de l'Institut d'histoire et de théorie littéraire „G. Călinescu” de l'Académie Roumaine), București: Editura Academiei Române, XXX, 2003, ISSN 0256 –7245, pp. 67-75.
44. Marina Cap-Bun, „Lumini și umbre în Parisul lui Ionescu”, în: *Origini. Romanian Roots*, Norcross, Georgia, USA, nr. 9-10/2003, p. 18.
45. Marina Cap-Bun, „Am scăpat oare de complexul izolării...?”, în: *Observator*, München, nr. 2-3 (60-61), aprilie-septembrie 2003, ISSN 0942-7759, p. 20.
46. Marina Cap-Bun, „Caragiale și naturalismul”, în: *Limbă și literatură*, București, vol. III-IV/2003, ISSN 0583-8045, pp. 32-40.
47. Marina Cap-Bun, „Maryhill Museum of Art”, în: *Observator*, München, nr. 3 (57), noiembrie-decembrie, 2002, ISSN 0942-7759, p. 49.
48. Marina Cap-Bun, „Primăvară românească la Seattle”, în: *Observator*, München, nr. 1-2 (55-56), ianuarie-iunie 2002, pp. 100-101; republicat cu titlul „Primăvară românească în America”, în: *Curierul Românesc*, nr. 5(184)/mai 2002 p. 18.
49. Marina Cap-Bun, „Matrix sau despre irealitatea realului” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, Constanța, nr. 8/2002, ISSN 1582-4888, p. 3.
50. Marina Cap-Bun, „Sub zodia parodiei”, în: *Tomis*, Constanța, nr.11 și 12/2002, pp. 16-18; 17-20.
51. Marina Cap-Bun, „Un sabat balcanic”, în: *România literară*, București, nr. 46/2002, pp. 16-17.
52. Marina Cap-Bun, „Franzela amară a exilului”, în: *Agora*, Constanța, nr. 7/2002, pp. 1, 16.
53. Marina Cap-Bun, „The new man and the sea” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, nr. 5/2002, p. 4.
54. Marina Cap-Bun, „Fețele terorii – jurnal american”, în: *Agora*, Constanța, nr.4/2001, p. 16.
55. Marina Cap-Bun, „Vânătorul de fantasme Nicu Gane” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, Constanța, nr. 3/2001, p. 4.
56. Marina Cap-Bun, „Un precursor al fantasticului românesc: Alecu Russo” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, Constanța, nr. 2/2001, p. 4.

57. Marina Cap-Bun, „Aventura fantasticului” (*Revue fantastique*), în: *Agora*, Constanța, nr. 1/2001, p. 7.
58. Marina Cap-Bun, „Despre suceala lui Cănuță și nu numai a lui”, în: *Paradigma*, Constanța, nr. 1/ 2001, ISSN 1221-8839, pp. 8-9.
59. Marina Cap-Bun, „Podul de lumină”, în: *Observator*, München, nr. 4 (54), noi.-dec., 2001, pp. 52-54.
60. Marina Cap-Bun, „Colecționarul de dezastre”, în: *Observator*, München, nr. 1(51), 2001, pp. 34-37.
61. Marina Cap-Bun, „Graziosissima donna”, în: *Observator*, München, nr. 3/4 (48/49), 2000, pp. 63-66.
62. Marina Cap-Bun, „Un jongler cu moi cerneluri”, în: *Observator*, München, nr. 1/2 (46/47), 2000, pp. 101-103.
63. Marina Cap-Bun, „Reevaluări necesare”, în: *Paradigma*, Constanța, nr. 2/2000, p. 12.
64. Marina Cap-Bun, „De la *Sărmanul Dionis la Ioan Vestimie*”, în: *Steaua* (Revistă de Literatură, Cultură și Spiritualitate Românească), nr. 1/2000, ISSN 0039-0517, pp. 20-22.
65. Marina Cap-Bun, „Vocația metamorficului”, în: *Steaua*, Cluj, nr. 10/ oct. 1999, pp. 54-55.
66. Marina Cap-Bun, „Ce nu citise domnul Hitchcock... (Omul pasăre)”, în: *Steaua*, Cluj, nr. 8-9/1999, pp. 115-117.
67. Marina Cap-Bun, „I.L. Caragiale și Eugen Ionescu”, în: *Paradigma*, Constanța, nr. 1/1999, pp. 4, 15.
68. Marina Cap-Bun, „Fantasticul – o strategie a pluralismului”, în: *Analele Științifice ale Universității Ovidius*, tom IX, Constanța: Ovidius University Press, 1998, pp. 81-95.
69. Marina Cap-Bun, „Limba și cultura română la Seattle”, în: *Limba și literatură* (Revistă a Societății de Științe Filologice din România), București, vol I-II/2006, ISSN 0583-8045, pp. 95-98.
70. Marina Cap-Bun, „Actualitatea lui Caragiale”, în: *Observator*, München, nr. 1-3/2012, pp. 51-60.
71. Marina Cap-Bun, „Câteva considerații pe marginea Eroticii lui Nichita Stănescu”, în: *Limba română*, Chișinău nr. 6-10, anul XIII, 2003.
72. Marina Cap-Bun, „Jos din barca politiciii...”, în: *Agora*, nr. 22/2006, p. 1.

f) Prefețe:

- Marina Cap-Bun, „Prefață” la Cristina Valentina Dafinoiu și Laura Elena Pascale, *Limba română – manual pentru studenții străini din anul pregătitor*, București: Editura universitară, 2013, 2014.
- Marina Cap-Bun, „Prefață” la Anastasia Dumitru, *În căutarea sensului*, Constanța: Vif, 2013.
- Marina Cap-Bun, „Prefață” la Encică Victorița, *Take, Ianke și Cadîr: identități în oglindă*, Brăila: Editura Sfântul Ierarh Nicolae, 2011.
- Marina Cap-Bun, „Prefață” la Mircea Lungu, *Sunt și cuvintele tale*, Poeme, Constanța: Ex Ponto, 2009.
- Marina Cap-Bun, „Prefață” la Maria Pop, *Recviem în cetatea mării sau Cerbul capital*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de știință, 2008.
- Marina Cap-Bun, „Prefață” la Cristina Popa-Mihăilă, *Filonul fantastic în nuvelistica lui Fănuș Neagu*, București: Muzeul Literaturii Române, 2006.

g) Recenzii, portrete, luări de poziție polemice:

- Marina Cap-Bun, „Poetul Vasile Cojocar”, în: *Agora*, Constanța, nr. 39/2010, p. 8.
- Marina Cap-Bun, „...Și a plecat, fulgerător, către Zalmoxis – in memoriam Marin Mincu”, în: *Paradigma*, nr. 3-4/2009, p. 8.
- Marina Cap-Bun, „Exerciții de dicțiune și predicțiune”, în: *Agora*, Constanța, nr. 29/2007, p. 7.
- Marina Cap-Bun, „Recviem în cetatea mării”, în: *Agora*, Constanța, nr. 29/2007, p. 5.

- Marina Cap-Bun, „Un scriitor vecin cu infernul”, în: *Ex Ponto*, Constanța, nr. 3/2007, pp. 160-161.
- Marina Cap-Bun, „Moartea la Tomis”, în: *Viața românească*, nr. 6-7/2006, pp. 204-206.
- Marina Cap-Bun, „Istoria literaturii române contemporane 1941-2000”, în: *Agora*, 21/2006, p. 11.
- Marina Cap-Bun, „Elegiile unui pierde viață”, în: *Agora*, Constanța, nr. 19/2005, p. 3.
- Marina Cap-Bun, „In memoriam Enache Puiu”, în: *Agora*, Constanța, nr. 18/2005, p. 15.
- Marina Cap-Bun, „În căutarea unei identități balcanice a culturii române”, în: *Agora*, 16/2004, p. 17.
- Marina Cap-Bun, „Întâmplări din anul șarpelui”, în: *Viața românească*, București, nr. 6-7/2004, pp. 231-233.
- Marina Cap-Bun, „În căutarea purității absolute”, în: *Viața românească*, București, nr. 3/2004, pp. 111-113.
- Marina Cap-Bun, „In memoriam Victor Corcheș”, în: *Observator*, München, nr. 1-2/2004, p. 97.
- Marina Cap-Bun, „O pseudo-astrologie poetică”, în: *Agora*, Constanța, nr. 13/2004, p. 11.
- Marina Cap-Bun, „Mircea Eliade în conștiința contemporanilor săi din exil”, în: *Viața românească*, București, nr. 8-9/2003, pp. 239-242.
- Marina Cap-Bun, „Elemente de sintaxă românească”, în: *Limbă și literatură*, București, vol. III-IV/2003, p. 117-118; republicat, în: *Origini. Romanian Roots*, Norcross, Georgia, No. 9-10/2003, p. 21.
- Marina Cap-Bun, „Furtună de vară la Tomis”, în: *Jurnal de Constanța*, 15 aug. 2003.
- Marina Cap-Bun, „Limba și vorbitorii”, în: *Tomis*, Constanța, nr. 7/2003, p. 112.
- Marina Cap-Bun, „Eveniment științific la Constanța”, în: *Observator cultural*, București, nr. 175/2003, p. 5.
- Marina Cap-Bun, „O antologie critică a basmului cult românesc din secolul 19”, în: *Limbă și literatură română*, București, nr. 1/2003, pp. 63-64.
- Marina Cap-Bun, „Un decameron senzorial”, în: *Tomis*, Constanța, nr. 3/2003, pp. 41-44.
- Marina Cap-Bun, „Fugă într-un ev minor”, în: *România literară*, București, nr. 35/2003, p.12; republicat în *Observator*, München, nr. 4(62)/2003, pp. 95-96.
- Marina Cap-Bun, „Revista Fundațiilor Regale”, în: *Limbă și literatură română*, București, nr. 4/2002, pp. 63-64.
- Marina Cap-Bun, „Radu Bărbulescu, portretul artistului la 50 de ani”, în: *Agora*, nr. 6/2002, p. 16.
- Marina Cap-Bun, „James Augerot, un ambasador al studiilor românești în S.U.A.”, în: *Paradigma*, Constanța, nr. 2/2001, p. 15.
- Marina Cap-Bun, „Raport la întâlnirea cu îngerul”, în: *Convorbiri literare*, Iași, nr. 6/2001, p. 20.
- Marina Cap-Bun, „Profil – Christina Zarifopol-Illias”, în: *Agora*, nr. 2/2001, p. 3.
- Marina Cap-Bun, „O carte autoportret”, în: *Tomis*, Constanța, nr. 6/2001, pp. 6-7, 14.
- Marina Cap-Bun, „Portrait of a pragmatic hero”, în: *Paradigma*, nr. 3-4/2000, p. 22.
- Marina Cap-Bun, „Vedere din Mirador”, în: *Tomis*, Constanța, nr. 11/2000, p. 6.
- Marina Cap-Bun, „Un cântăreț al reveriilor marine”, în: *Steaua*, Cluj, nr. 7-8/2000, p. 56.
- Marina Cap-Bun, „Folclor comparat”, în: *Steaua*, Cluj, nr. 5-6/mai –iunie 2000, p. 66.
- Marina Cap-Bun, „Românește fără profesor”, în: *Paradigma*, Constanța, nr. 1/1999, p. 6.
- Marina Cap-Bun, „O pogorâre spre Amarul Târg”, în: *Paradigma*, nr. 3-4/1998, p. 7.

h) Interviu:

„Matematica este tăcerea care mângâie lumea în sensul religios” – interviu cu poetul Dima Zainea, în: *Agora*, Constanța, nr. 20 / 2005, p. 1; republicat în *Mileniu*, Craiova, nr. 37-38/2006, pp. 21-23.

„Am fost și rămân un spirit coagulant” – interviu cu Ovidiu Dunăreanu, președinte al Filialei „Dobrogea” a Uniunii Scriitorilor, în: *Agora*, Constanța, nr. 19/2005, p. 1.

„Dialoguri culturale în spațiul Agorei: Literatură și integrare” – interviu cu Horia Gârbea, Secretar al Asociației Scriitorilor București, în: *Agora*, Constanța, nr. 17/2005, p. 1.

„Sunt singurul dintre studenții lui Eliade care a învățat românește” – interviu cu Mac Linscott Ricketts, în: *Agora*, Constanța, nr. 16/2004, pp. 1,7.

„Hai să ne bucurăm împreună de frumusețea literaturii!” – interviu cu Alex. Ștefănescu, în: *Agora*, Constanța, nr. 15/2004, p. 1.

„Patru ani de la apariția corespondenței inedite dintre Mihai Eminescu și Veronica Micle” – interviu cu Christina Zarifopol Ilias, în: *Agora*, Constanța, nr. 14/2004, p. 1.

„Miorița este mitul existențial al ființei umane” – interviu cu Ștefania Mincu, laureată a premiului pentru eseu al Uniunii Scriitorilor din România, în anul 2002, în: *Agora*, Constanța, nr. 12/2003, p. 1, 4; republicat, în: Ștefania Mincu, *Despre starea poeziei*, Constanța, Pontica, 2003, pp. 234-242.

„Mă interesează studiile românești” – interviu cu Donald Leroy Dyer, redactor șef al revistei *Balkanistica* (S.U.A.), în: *România literară*, București, nr. 5/2003, p. 28.

„A fost odată la Humulești...” interviu cu Maria Iliea în: *Agora*, Constanța, nr. 3/2002, pp. 1, 3.

„Trei decenii de studii românești în Statele Unite” – interviu cu Paul Michelson, secretarul *American Society for Romanian Studies*, în: *Agora*, Constanța, nr. 3/2001, pp. 1, 14.

„Traducerea e întotdeauna o interpretare a textului” – interviu cu traducătorul de limbă engleză Adam Sorkin, în: *Paradigma*, Constanța, nr. 2/2001, p. 16.

i) Traduceri:

Jan Brodal (Norvegia), versuri: „Ce să fac”, „Maci”, „Inițiere estică”, „Spațiu vital”, „Acolo jos, în colț” în: *Agora*, Constanța, nr. 21/2006, p. 16.

Jan Brodal (Norvegia), versuri: „Inițiere estică”, „Spațiu vital”, „Acolo jos, în colț”, „Vară indiană”, „Aurora boreală”, „Piatră”, „Mahnmal”, „Asia Minor”, „Sylvanus”, „Pârâu în iarnă”, „Primăvară”, „Ce să fac”, „Maci” în: *Caietele Internaționale de Poezie/International Notebook of Poetry*, Norcross, Georgia, SUA, nr. 7/2006, pp. 189-198.

„Criterion”, fragment din Mac Linscott Ricketts, *Mircea Eliade. The Romanian Roots*, I, New York, Columbia University Press, 1988, pp. 551-565, în: *Origini. Romanian Roots*, Norcross, Georgia, USA, nr. 1-2-3/2004, p. V-VIII.

Jan Brodal (Norvegia), versuri: „Sylvanus”, „Pârâu în iarnă”, „Primăvară” – traduceri din limba engleză, în: *Metafora*, Constanța, nr. 2 (57)/2003, pp. 1, 3.

i) Contribuții în domeniul creației artistice

Am realizat ciclul de emisiuni educative „Sfertul Academic” produse și difuzate de postul de televiziune Constanța TV în perioada mai 2010 – mai 2011 (audiență de 77,9% conform sondajelor realizate on-line de CTV); 49 de episoade: *Mihai Eminescu și Veronica Micle* (16 aprilie 2010); *Sfântul Gheorghe în mitologia românească* (23 aprilie); *Studiile românești la New York* (invitată Mihaela Albu, fost lector

român la NYC, 30 aprilie); *Paparudele și Scaloianul* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 7 mai); *Ispasul* (14 mai); *Rusaliile* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 21 mai); *Titu Maiorescu* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 28 mai); *Ziua copilului – tradiții și jocuri folclorice ale copilăriei* (cu ilustrări originale realizate de copiii de la Școala Brâncovenească din Constanța, 4 iunie); *Mitologia morții la români* (11 iunie); *Caragiale la Constanța* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 2 iulie); *Pictorul Nicolae Grigorescu* (realizat la Muzeul de Artă Constanța, invitată Doina Păuleanu, două episoade, 9-16 iulie); *Pictorul Nicolae Tonitza* (realizat la Muzeul de Artă Constanța, invitată Doina Păuleanu, două episoade, 23-30 iulie); *Studiile românești la Poznań* (invitat lectorul polonez de limba română Tomasz Klimkowsky, 6 august); *Pictorul Ștefan Luchian* (realizat la Muzeul de Artă Constanța, invitată Doina Păuleanu, două episoade, 3-20 august); *Magia științei în Amintirile lui Ion Creangă* (27 august); *Pictorul Theodor Aman* (realizat la Muzeul de Artă Constanța, invitată Doina Păuleanu, două episoade, 3-10 septembrie); *Vasile Alecsandri, contemporanul nostru* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 17 septembrie); *Pictorul Ioan Andreescu* (realizat la Muzeul de Artă Constanța, invitată Doina Păuleanu, 24 septembrie); *Sculptorul Dimitrie Paciurea* (realizat la Muzeul de Artă Constanța, invitată Doina Păuleanu, 1 oct.); *Dacia literară* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 8 oct.); *Junimea* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 15 oct.); *Nuvelistul Ioan Slavici* (22 oct.); *Romancierul Ioan Slavici* (28 oct.); *Dimitrie Cantemir* (invitată Florentina Nicolae, două episoade, 5-12 noi.); *Noaptea Sfântului Andrei în mitologia românească* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 6 noi.); *Anglicismele în româna contemporană* (invitată Mihaela Miron-Fulea, 3 dec.); *Irozii* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, două episoade, 17-24 dec.); *Tradițiile Sfântului Vasile* (31 dec.); *Erotica lui Eminescu* (14 ian. 2011); *Miorița azi* (invitată Ștefania Mincu, două episoade, 21-28 ian.); *Sculptorul Constantin Brâncuși* (4 feb.); *Sculptorul Ion Jalea* (realizat la Muzeul de Artă și Muzeul Ion Jalea din Constanța, invitată Doina Păuleanu, 11 feb.); *Muzicianul George Enescu* (18 feb.); *Năpasta – sau despre esențializarea tragicului* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 25 feb.); *Mărțișorul* (4 martie); *Povestea lui Harap Alb* (11 martie); *Bunavestire* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 25 martie); *Publius Ovidius Naso la Tomis* (invitat Ștefan Cucu, două episoade, 1-8 apr.); *Floriile* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte, 15 apr.); *Paștele* (cu ilustrări originale realizate de Facultatea de Arte și Ileana Șipoteanu, două episoade, 22-29 apr.).

j) Informații despre proiectele de cercetare-dezvoltare la care am participat

• Granturi științifice obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect

Director: 2007-2009: Grant CNCSIS/UEFISCU *Studiile românești în lume: dimensiunea culturală a integrării europene* Cod CNCSIS: 905/2007/com.3; director

Membru: 2005-2008: Grant CNCSIS/UEFISCU *Shakespeare în memoria spațiului cultural românesc: un model de integrare europeană prin cultură* Cod CNCSIS: 1081/2005/com.3; membru, director Monica Matei-Chesnoiu

2009-2012: Grant european interdisciplinar Comenius „European Music Portfolio – A Creative Way into Languages”, Nr. grant: 502895-LLP-1-2009-1-DE-COMENIUS-CMP; coordonator pentru România

2016-2018: Contractor/Language consultant for the National Foreign Language Center at the

University of Maryland; project: Romanian Language Tests; contract No. ALL-17-133

2016-2018: Manager pentru România/expert academic în cultură și civilizație românească în proiectul cultural internațional „An Occupation of Loss”, Director Taryn Simon, prima ediție: New York City, Park Avenue Armory, 6-26 sept. 2016; a doua ediție: Londra, 10-29 aprilie 2018

2009-2010, 2011-2012: Granturi bianuale *American Council of Learned Societies*, pentru *Romanian Language and Literature* for SWSEEL – IU, Bloomington

2010: English Speaking Union and Shakespeare’s Globe Scholarship for the Education Cultural Seminar „Shakespeare and his stage”, Londra, Shakespeare’s Globe Theatre, 8-14 august 2010 – grant individual cu proiectul „Shakespeare in Romania”

2001–2002: Senior Fulbright Grant la University of Washington, Seattle, Statele Unite, *Romanian Language and Civilization* Nr. Grant: 198 / 2001

Granturi atribuite prin competiție fără proiect:

2018: Grant Erasmus Teaching Programme, Contract Nr. 3543/29.04. 2013, University of Ankara, 7-11 mai

2014: Grant Erasmus Staff Training, Contract Nr. 5649/06. 06. 2014, Católica Porto, 2-7 august

2013: Grant Erasmus Teaching Programme, Contract Nr. 3543/29.04. 2013, Università di Pisa, 6-12 mai

2011: Colaborator media al proiectului organizației *Mare nostrum* „Îmbunătățirea stării de conservare a biodiversității marine din zona costieră românească, în special a delfinilor”, finanțat de Uniunea Europeană, prin Fondul European de Dezvoltare Regională și Guvernul României, în cadrul programului Instrumente structurale 2007-2013 (am realizat documentarul de prezentare și diseminare a proiectului)